Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
23 02. 1976
- 1 -
Coordination

L

BL.

L.12.476/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 19 janvier 1976, d'une demande d'avis sur un projet de loi "relative aux conditions de désignation des juges de la jeunesse", a donné le 2 février 1976 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 19e januari 1976 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "betreffende de aanwijzingsvoorwaarden van de jeugdrechters", heeft de 2e februari 1976 het volgend advies gegeven :

23.2.76

Le Conseil d'Etat propose pour l'ensemble du projet la rédaction suivante, dans laquelle il est tenu compte des observations de forme que le projet soulève :

"PROJET DE LOI MODIFIANT LES ARTICLES 79 ET 357 DU CODE JUDICIAIRE, EN CE QUI CONCERNE LA DESIGNATION DES JUGES AU TRIBUNAL DE LA JEUNESSE.

...

...

Article 1er.-

Les alinéas 2 et 3 de l'article 79 du Code judiciaire sont remplacés par les dispositions suivantes :

"Les juges d'instruction et les juges des saisies sont désignés pour un terme de trois ans, renouvelable pour une durée de cinq ans, parmi les juges ayant exercé des fonctions judiciaires effectives pendant au moins trois ans.

Ces magistrats peuvent continuer à siéger à leur rang pour le jugement des affaires soumises au tribunal de première instance.

Les juges au tribunal de la jeunesse sont désignés pour un terme d'un an, renouvelable une première fois pour une durée de deux ans et ensuite pour une durée de cinq ans parmi les juges ayant exercé des fonctions judiciaires effectives pendant au moins un an.

.../...

Lorsqu'un magistrat a exercé les fonctions de juge au tribunal de la jeunesse pendant huit années consécutives, le renouvellement de sa désignation à ces fonctions a lieu à titre définitif.

Les juges au tribunal de la jeunesse peuvent siéger aux chambres civiles du tribunal de première instance, s'il y ont été autorisés par le Roi".

Article 2.-

Dans l'article 357 du même Code, modifié par la loi du 2 août 1974, les mots "Pour le premier terme de trois ans" qui suivent les mots "Juge de la jeunesse", sont remplacés par les mots "Pour les trois premières années".

De Raad van State stelt voor het gehele ontwerp de volgende tekst voor, waarin de vormopmerkingen waartoe het aanleiding geeft verwerkt zijn :

"ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE ARTIKELEN 79 EN 357 VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK WAT DE AANWIJZING VAN DE RECHTERS IN DE JEUGDRECHTBANK BETREFT.

...

...

Artikel 1.-

Het tweede en het derde lid van artikel 79 van het Gerechtelijk Wetboek worden door de volgende bepalingen vervangen :

"De onderzoeksrechters en de beslagrechters worden voor een termijn van drie jaar, die voor vijf jaar kan worden vernieuwd, aangewezen uit de rechters die gedurende ten minste drie jaar werkelijk een gerechtelijk ambt hebben uitgeoefend.

Die magistraten kunnen volgens hun rang zitting blijven nemen voor de berechting van de zaken die aan de rechtbank van eerste aanleg worden voorgelegd.

De rechters in de jeugdrechtbank worden voor een termijn van één jaar, die een eerste maal voor twee jaar

.../...

en vervolgens voor vijf jaar kan worden vernieuwd, aangewezen uit de rechters die gedurende ten minste één jaar werkelijk een gerechtelijk ambt hebben uitgeoefend. Heeft een magistraat gedurende acht opeenvolgende jaren het ambt van rechter in de jeugdrechtbank uitgeoefend, dan houdt de vernieuwing vaste aanwijzing in.

De rechters in de jeugdrechtbank kunnen zitting nemen in de kamers voor burgerlijke zaken van de rechtbank van eerste aanleg, indien zij hiertoe door de Koning zijn gemachtigd".

Artikel 2.-

In artikel 357 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, worden de woorden "Voor de eerste termijn van drie jaren", na het woord "Jeugdrechter", vervangen door de woorden "Voor de eerste drie jaren".

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président,
de Heren : voorzitter,

P. TAPIE, conseillers d'Etat,
H. ROUSSEAU, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. MASQUELIN.

Le rapport a été présenté par M. E. FALMAGNE, auditeur adjoint.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. MASQUELIN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. FALMAGNE, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. J. MASQUELIN.